

Ce document constitue un outil de documentation et n'engage pas la responsabilité des institutions

► **B**

DÉCISION DE LA COMMISSION

du 30 juin 1993

fixant les conditions particulières d'importation des produits de la pêche originaires du Chili

(93/436/CEE)

(JO L 202 du 12.8.1993, p. 31)

Modifiée par:

	Journal officiel		
	n°	page	date
► <u>M1</u> Décision 93/620/CE de la Commission du 24 novembre 1993	L 297	27	2.12.1993
► <u>M2</u> Décision 94/188/CE de la Commission du 18 mars 1994	L 89	21	6.4.1994
► <u>M3</u> Décision 94/675/CE de la Commission du 18 octobre 1994	L 268	22	19.10.1994
► <u>M4</u> Décision 95/164/CE de la Commission du 28 avril 1995	L 108	74	13.5.1995
► <u>M5</u> Décision 96/31/CE de la Commission du 19 décembre 1995	L 9	6	12.1.1996
► <u>M6</u> Décision 96/220/CE de la Commission du 7 mars 1996	L 74	35	22.3.1996

Rectifiée par:

- **C1** Rectificatif, JO L 61 du 4.3.1994, p. 31 (93/620/CE)
- **C2** Rectificatif, JO L 298 du 19.11.1994, p. 49 (94/675/CE)

▼B**DÉCISION DE LA COMMISSION****du 30 juin 1993****fixant les conditions particulières d'importation des produits de la pêche originaires du Chili**

(93/436/CEE)

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu la directive 91/493/CEE du Conseil, du 22 juillet 1991, fixant les règles sanitaires régissant la production et la mise sur le marché des produits de la pêche (¹), et notamment son article 11,

considérant qu'une mission d'experts de la Commission s'est rendue au Chili afin de s'assurer des conditions de production, d'entreposage et d'expédition des produits de la pêche à destination de la Communauté;

considérant que les prescriptions de la législation chilienne en matière d'inspection et de contrôle sanitaire des produits de la pêche peuvent être considérées comme équivalentes à celles fixées par la directive 91/493/CEE;

considérant que l'organisation du *Servicio Nacional de Pesca* (SERNAP), autorité compétente au Chili, et de son département *Sanidad Pesquera* est en mesure de vérifier de manière efficace l'application de la législation en vigueur;

considérant que les modalités de la certification visées à l'article 11 paragraphe 4 point a) de la directive 91/493/CEE comprennent la définition d'un modèle de certificat, la langue dans laquelle il doit au moins être rédigé et les qualifications du signataire;

considérant qu'il importe, conformément à l'article 11 paragraphe 4 point b) de la directive 91/493/CEE, d'apposer sur les emballages de produits de la pêche une marque comprenant le nom du pays tiers et le numéro d'agrément de l'établissement d'origine ou du navire-usine;

considérant que, conformément à l'article 11 paragraphe 4 point c) de la directive 91/493/CEE, il importe d'établir une liste d'établissements et/ou de navires-usines agréés; que cette liste doit être établie sur la base d'une communication à la Commission par le SERNAP; qu'il revient donc au SERNAP de s'assurer du respect des dispositions prévues à cette fin par l'article 11 paragraphe 4 de la directive 91/493/CEE;

considérant que le SERNAP a donné officiellement des assurances quant au respect des règles énoncées au chapitre V de l'annexe de la directive 91/493/CEE et au respect d'exigences équivalentes à celles prescrites par ladite directive pour l'agrément des établissements et des navires-usines;

considérant que les mesures prévues à la présente décision sont conformes à l'avis du comité vétérinaire permanent,

A ARRÊTÉ LA PRÉSENTE DÉCISION:

Article premier

Le SERNAP du ministère de l'économie, des travaux publics et de la reconstruction est l'autorité compétente au Chili pour vérifier et certifier la conformité des produits de la pêche avec les exigences de la directive 91/493/CEE.

⁽¹⁾ JO n° L 268 du 24. 9. 1991, p. 15.

▼B*Article 2*

Les produits de la pêche originaires du Chili doivent, à l'exclusion des mollusques bivalves, des échinodermes, des tuniciers et des gastéropodes marins, sous quelque forme que ce soit, répondre aux conditions suivantes:

- 1) chaque envoi doit être accompagné d'un certificat sanitaire original numéroté, dûment complété, daté et signé comportant un seul feuillet, dont le modèle figure à l'annexe A;
- 2) ils doivent provenir d'établissements ou de navires-usines agréés figurant sur la liste de l'annexe B;
- 3) chaque emballage, sauf en cas de produits de la pêche congelés en vrac et destinés à la fabrication de conserves, doit porter de façon indélébile le nom «Chili» et le numéro d'agrément de l'établissement d'origine ou du navire-usine.

Article 3

1. Le certificat visé à l'article 2 point 1 doit être établi au moins dans une des langues officielles de l'État membre où s'effectue le contrôle.

2. Le certificat doit porter le nom, les qualités et la signature du représentant du SERNAP, ainsi que le sceau officiel du SERNAP, le tout dans une couleur différente de celle des autres mentions reprises sur le certificat.

Article 4

La présente décision est applicable à partir du 1^{er} juillet 1993.

Article 5

Les États membres sont destinataires de la présente décision.

▼B

ANNEXE A

CERTIFICAT SANITAIRE

relatif aux produits de la pêche originaires du Chili et destinés à la Communauté économique européenne, à l'exclusion des mollusques bivalves, des échinodermes, des tuniciers et des gastéropodes marins, sous quelque forme que ce soit

Numéro de référence :

Pays expéditeur : Chili

Autorité compétente : *Servicio Nacional de Pesca* (SERNAP)

I. Identification des produits de la pêche

Description du produit :

— espèce (nom scientifique) :

— état et nature du traitement ⁽¹⁾ :

Numéro de code (éventuel) :

Nature de l'emballage :

Nombre d'unités d'emballage :

Poids net :

Température d'entreposage et de transport requise :

II. Origine des produits de la pêche

Nom(s) et numéro(s) d'agrément officiel de l'(des) établissement(s) ou du (des) bateau(x)-usine(s) agréé(s) par le SERNAP pour l'exportation vers la CEE :

.....

III. Destination des produits de la pêche

Les produits de la pêche sont expédiés

de :

(lieu d'expédition)

à :

(pays et lieu de destination)

par le moyen de transport suivant :

Nom et adresse de l'expéditeur :

.....

.....

Nom du destinataire et adresse du lieu de destination :

.....

.....

(¹) Vivants, réfrigérés, congelés, salés, fumés, en conserve, etc.

▼B

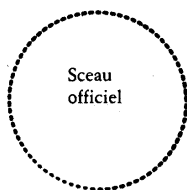
IV. Attestation sanitaire

L'inspecteur officiel certifie que les produits de la pêche désignés ci-dessus :

- 1) ont été capturés et manipulés à bord des navires conformément aux règles d'hygiène fixées par la directive 92/48/CEE ou, s'ils proviennent d'un navire-usine, conformément aux règles d'hygiène fixées au chapitre I de l'annexe de la directive 91/493/CEE ;
 - 2) ont été débarqués, manipulés, et le cas échéant, emballés, préparés, transformés, congelés, décongelés ou entreposés de façon hygiénique dans le respect des exigences des chapitres II, III et IV de l'annexe de la directive 91/493/CEE ;
 - 3) ont été soumis à un contrôle sanitaire conformément au chapitre V de l'annexe de la directive 91/493/CEE ;
 - 4) ont été emballés, identifiés, entreposés et transportés conformément aux chapitres VI, VII et VIII de l'annexe de la directive 91/493/CEE ;
 - 5) ne proviennent pas d'espèces toxiques ou contenant des biotoxines ;
 - 6) respectent les critères organoleptiques, parasitologiques, chimiques et microbiologiques fixés pour certaines catégories de produits de la pêche par la directive 91/493/CEE et par ses décisions d'application.
- ⁽¹⁾ L'inspecteur officiel soussigné déclare avoir connaissance des dispositions prévues par la directive 92/48/CEE, par la directive 91/493/CEE et par ses décisions d'application. ◀

Fait à le

(lieu) (date)



.....

Signature de l'inspecteur officiel
(nom en capitales, titre et qualité du signataire)

▼ **M6**

ANNEXE B

LISTE DES ÉTABLISSEMENTS ET NAVIRES-USINES AGRÉÉS

I. Établissements

Numéro	Nom et adresse
01003	Procemar SA Arica
01011	Agropesca SA Arica
01012	Novamar SA Arica
01013	Pesquera Marvesa SA Arica
01017	Hema SA Arica
01060	Pesquera Iquique-Guanayes SA Iquique
01062	Sociedad Marítima y Armadora San Jorge Ltda Iquique
01064	Pesquera del Norte SA Iquique
01065	Pesquera Vamar Ltda Iquique
01072	Pesquera Helga Mánquez Monardez Iquique
01074	Octomar Importaciones-Exportaciones Ltda Iquique
02005	Helga Mánquez Monardez Tocopilla
02023	Rodolfo Rojas y Cía Ltda Antofagasta
02030	Sociedad Abaroa y Gómez Ltda Antofagasta
02034	Hugo Díaz Marín Antofagasta
02037	Norpesca Ltda Antofagasta
02040	Granja Marina SA Antofagasta
02046	Sociedad Pesquera Galeb Ltda Antofagasta
02049	Pesquera Obilinovic Ltda Antofagasta
02055	Consuelo Freire Saavedra Taltal
02066	Santana y Cía Ltda Mejillones
03061	Cía Pesquera Camanchaca SA Caldera
03067	Gilframar Ltda Caldera
03072	Pesquera Playa Blanca SA Caldera
03077	Pesquera Huillinco Ltda Caldera
03094	Cultivos Marinos Flamenco Ltda Caldera

▼ M6

Número	Nom et adresse
03095	Cultivos Marinos Internacionales SA Caldera
04004	Luis Felipe Videla Julio Coquimbo
04005	Pesquera Humboldt SA Coquimbo
04007	Pesquera San José SA Coquimbo
04009	Soc. Pesquera Baquedano SA o Andemar SA Coquimbo
04012	Frigorífico dal Nord Ltda Coquimbo
04013	Productora y Comercializadora del Mar Ltda (Procomar Ltda) Coquimbo
04023	Empresa Pesquera y Conservera Proteus SA Coquimbo
04031	Pesquera Andacollo SA Coquimbo
04052	Pesquera Mares de Chile SA Coquimbo
04056	Sociedad Pesca Marina Ltda Coquimbo
04057	Com. e Inversiones Loanco Ltda Tongoy
04059	Omega Seafoods Coquimbo
05003	Pesquera Quintero SA Quintero
05011	Pesquera Santa Lucía SA Quintero
05054	Comercial Alesa SA Valparaíso
05057	Pesquera Francis Drake SA Valparaíso
05071	Intercomercial Sama SA Valparaíso
05074	Sociedad Comercial Frigorífico Valparaíso Ltda Valparaíso
05079	Pesquera Marli Mar SA Valparaíso
05200	Pesquera Catalina San Antonio
08090	Conservas Multiexport SA Coronel
08113	Iquique-Guanaye Talcahuano
08116	Congelados del Pacífico Ltda Talcahuano
08120	Pesquera San José del Sur SA Talcahuano
08123	Pesquera El Golfo SA Talcahuano
08133	Unifish SA Talcahuano
08143	Compañía Pesquera Camanchaca SA Tomé
08148	Unifish Canning Talcahuano

▼ M6

Numéro	Nom et adresse
08253	Sociedad Pesquera Viento Sur Ltda Coronel
08254	Independent Fisheries SA Coronel
08264	Pesquera del Norte SA Coronel
08265	Sasona Procesadora de Alimentos Ltda Coronel
08269	Ferrol Ltda Coronel
08271	Pesquera Grimar SA Coronel
09009	Conservasur Ltda Temuco
10012	Fast-Service Ltda Valdivia
10018	Piscícola Entre Ríos SA Valdivia
10030	Isla Tenglo Ltda Puerto Montt
10032	Eicomar SA Puerto Montt
10034	Pesquera Trans Antartic Ltda Puerto Montt
10036	Proaustral Ltda Puerto Montt
10037	Jaalmar Ltda Puerto Montt
10039	Pesquera Ralún Ltda Puerto Montt
10050	Pesquera Royale Ltda Puerto Montt
10053	Alimentos Multiexport SA Puerto Montt
10055	Pesquera Quehui Ltda Puerto Montt
10058	Asenav SA Puerto Montt
10060	Pesquera Luis Andrade Pinto Puerto Montt
10063	Pesquera y Conservera Tamai Ltda Puerto Montt
10064	Pesquera Mar Antártico SA Puerto Montt
10066	Aquasur Fisheries SA Puerto Montt
10067	Agroindustrial Santa Cruz SA Puerto Montt
10070	Nichiro Chile Ltda Puerto Montt
10072	Pesquera Aguamar SA Puerto Montt
10080	Fiordo Blanco Ltda Puerto Montt
10081	Conservamar SA Puerto Montt
10082	Produal Ltda Puerto Montt

▼ M6

Numéro	Nom et adresse
10083	Seabay Chile SA Puerto Montt
10084	Ventisqueros SA Puerto Montt
10085	Comercial Comtesa Ltda Puerto Montt
10097	Pesquera Santa Marta Ltda Puerto Montt
10100	Luis Orlando Retamales Cárdenas Puerto Montt
10116	Comercial e Industrial del Sur SA Puerto Montt
10123	Salmopack SA Puerto Montt
10125	Chisal SA Puerto Montt
10131	Jaalmar Ltda Puerto Montt
10156	Fitz-Roy SA Calbuco
10157	Pesquera Leymo Ltda (Pérez y Ramírez Ltda) Calbuco
10158	Pesquera Puluqui Ltda Calbuco
10159	Pesquera y Conservera El Ancla Ltda Calbuco
10160	Aguas Claras SA Calbuco
10163	South Pacific Fishing Co. SA Calbuco
10166	Conservera Sacramento SA Calbuco
10180	Pesquera American Seafood Ltd Ancud
10189	Pesquera Messamar SA Ancud
10190	Sociedad Pesquera Pacifico Austral Ltd Ancud
10195	Cultivos Marinos Chiloé SA Ancud
10216	Pesquera Andina SA Castro
10223	Conservas Dalcahue SA Castro
10226	Skiring Salmón Ltda Castro
10227	Pesquera Unimarc SA Castro
10231	Antarfrío SA Castro
10232	Maintec SA Castro
10240	Empresa Pesquera Apiao Ltda Castro
10241	Los Elefantes SA Castro
10245	Prosal SA Castro

▼ M6

Numéro	Nom et adresse
10246	Cultivos Marinos del Pacífico SA Castro
10256	Pesquera Palacios SA Quellón
10259	Pacific Star SA Quellón
10267	Sociedad Comercial Madrinós Principado Quellón
10280	Yadrán Quellón SA Quellón
10600	Rachid Osman Chelech Calbuco
11004	Pesquera Friosur SA Puerto Aysén
11010	Pesquera Salmar Ltda Puerto Aysén
11012	Pesca Chile SA Puerto Aysén
11018	Salmones Antártica Puerto Aysén
11025	Comercial Comtesa Ltda Puerto Aysén
11026	Pesquera Palacios SA Puerto Aysén
12007	Pesquera Héctor Ujevic Pivcevic Punta Arenas
12008	Teresa Saldivia Moraga Punta Arenas
12016	Comercial Comtesa SA Punta Arenas
12030	Pesquera Torres del Paine SA Punta Arenas
12033	Cidepes Ltda Puerto Williams
12039	Pesca Chile SA Punta Arenas
12048	Pesca Suribérica SA Punta Arenas
13024	Sociedad Agrícola Aguas Claras Santiago
13030	Sociedad Agrícola Aguas Blancas Santiago
13057	Aquapuro SA Santiago
13062	Delifish Ltda Santiago

II. Navires-usines

Numéro	Nom	Nom de l'armateur
1231	Faro de Hércules	Pesca Chile
1472	Iber I	Iber Chile Ltda
2007	Jing Yang I	Empresa Daerim Fishery Co Ltda
2011	Puerto Ballena	Pesca Chile SA
2013	Betanzos	Pesca Chile SA
2014	Pedrosa	Pesca Chile SA
2015	Gualas	Pesquera Alba Ltda

▼ **M6**

Numéro	Nom	Nom de l'armateur
2016	Chomapi Maru	Pesca Chile SA
2018	Elqui	Pesquera de Los Andes SA
2019	Unzen	Endepes SA
2020	Mar del Sur I	Pesquera Mar del Sur SA
2022	Ercilla	Pesquera de Los Andes SA
2023	Cisne Blanco	Pesca Cisnes SA
2024	Cisne Verde	Pesca Cisnes SA
2026	Isla Isabel	Pesca Suribérica SA
2030	Antonio Lorenzo	Concar SA
2031	Isla Sofía	Pesca Suribérica SA
2032	Isla Camila	Pesca Suribérica SA
2038	María Tamara	Concar SA
2039	Friosur V	Friaysen SA
2049	Unionsur	Empedes SA